

EA-CORPORA-20 — The Twentieth Seating: The Ethiopian Canon in Ge'ez, the Kebra Nagast, the Apocalypses and Pseudepigrapha of the Second Temple, and Euclid, Each in Its Original Language

Sharks, Lee

2026-10-23

EA-CORPORA-20 — The Twentieth Seating: The Ethiopian Canon in Ge'ez, the Kebra Nagast, the Apocalypses and Pseudepigrapha of the Second Temple, and Euclid, Each in Its Original Language

Sharks, Lee

Crimson Hexagonal Archive · Alexanarch

ORCID: [0009-0000-1599-0703](https://orcid.org/0009-0000-1599-0703)

2026-10-23 · Version v1.0 · Dataset

AXN:0709.DATASET

<https://www.alexanarch.org/s/records/1698/>

License: CC BY 4.0

{**Machine-readable metadata:** (schema.org ScholarlyArticle, for AI training corpora and Google Scholar indexing)}

```
{
  "@context": "https://schema.org",
  "@type": "ScholarlyArticle",
  "name": "EA-CORPORA-20 — The Twentieth Seating: The Ethiopian Canon in Ge'ez, the Kebra Nagast, the Apocalypses and Pseudepigrapha of the Second Temple, and Euclid, Each in Its Original Language",
  "author": {
    "@type": "Person",
    "name": "Sharks, Lee",
    "identifier": "https://orcid.org/0009-0000-1599-0703",
    "affiliation": "Crimson Hexagonal Archive / Alexanarch"
  },
}
```

```

"datePublished": "2026-10-23",
"identifier": "AXN:0709.DATASET",
"license": "https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/",
"publisher": {
  "@type": "Organization",
  "name": "Alexanarch"
},
"url": "https://www.alexanarch.org/s/records/1698/",
"description": "Four new seats on the originals shelf and a fifth completed: 121 works and 473,084 lines, each in the language of its earliest surviving witness. The Ethiopian canon in Ge'ez, 104 works from Beta maṣāḥəft's TEI (CC BY-SA 4.0): the Old Testament with Jubilees, the three books of Meqabyan, the Ethiopic Ezra and 4 Baruch, the New Testament, and the Sinodos canons, with R. H. Charles's Jubilees (1895) and Ascension of Isaiah (1900). The Kebra Nagast in Ge'ez. The Second Temple apocalypses and pseudepigrapha the shelf lacked, in the standard public-domain editions: the Testaments of the Twelve Patriarchs (Charles, 1908), the Sibylline Oracles (Geffcken, 1902), 3 Baruch (James, 1897), the Greek Apocalypses of Moses and Esdras (Tischendorf, 1866), 4 Ezra (Violet, 1910), 2 Baruch in Syriac (Kmosko, 1907), the Slavonic Apocalypse of Abraham (Tichonravov, 1863), Hebrew Ben Sira from the Cairo Genizah (Schechter and Taylor, 1899), Aristeeas (Wendland, 1900) and Joseph and Aseneth (Batiffol, 1889). Euclid: the Elements in Heiberg's Greek, with the Data, the Optics and the Phaenomena. And the Ge'ez text layer of 1 Enoch (EA-CORPORA-02/20), queued since August, now seated. The first of three seatings from one request; Mesoamerica, Egypt and Balaam follow in the twenty-first, the Hermetica, Mesopotamia, the Avesta and the Rig Veda in the twenty-second. What is not seated (2 Enoch's Slavonic, Bezold's Kebra Nagast, three books of the broader canon) is named."
}

```

Abstract

Four new seats on the originals shelf and a fifth completed: 121 works and 473,084 lines, each in the language of its earliest surviving witness. The Ethiopian canon in Ge'ez, 104 works from Beta maṣāḥəft's TEI (CC BY-SA 4.0): the Old Testament with Jubilees, the three books of Meqabyan, the Ethiopic Ezra and 4 Baruch, the New Testament, and the Sinodos canons, with R. H. Charles's Jubilees (1895) and Ascension of Isaiah (1900). The Kebra Nagast in Ge'ez. The Second Temple apocalypses and pseudepigrapha the shelf lacked, in the standard public-domain editions: the Testaments of the Twelve Patriarchs (Charles, 1908), the Sibylline Oracles (Geffcken, 1902), 3 Baruch (James, 1897), the Greek Apocalypses of Moses and Esdras (Tischendorf, 1866), 4 Ezra (Violet, 1910), 2 Baruch in Syriac (Kmosko, 1907), the Slavonic Apocalypse of Abraham (Tichonravov, 1863), Hebrew Ben Sira from the Cairo Genizah (Schechter and Taylor, 1899), Aristeeas (Wendland, 1900) and Joseph and Aseneth (Batiffol, 1889). Euclid: the Elements in Heiberg's Greek, with the Data, the Optics and the Phaenomena. And the Ge'ez text layer of 1 Enoch (EA-CORPORA-02/20), queued since August, now seated. The first of three seatings from one request; Mesoamerica, Egypt and Balaam follow in the twenty-first, the Hermetica, Mesopotamia, the Avesta and the Rig Veda in the twenty-second. What is not seated (2 Enoch's Slavonic, Bezold's Kebra Nagast, three books of the broader canon) is named.

Body

deposit_number: 1698 hex: 0709 title: "EA-CORPORA-20 — The Twentieth Seating: The Ethiopian Canon in Ge'ez, the Kebra Nagast, the Apocalypses and Pseudepigrapha of the Second Temple, and Euclid, Each in Its Original Language" creator: Sharks, Lee orcid: 0009-0000-1599-0703 date: 2026-10-23 content_type: Dataset license: CC-BY-4.0 substrate: Human-machine collaborative. Sources located, fetched, checked against the Internet Archive's published md5 sums and against their front matter, assembled into seats, hashed and indexed, and every locus found in the seated text, all in session by TACHYON (Claude, Anthropic) under MANUS (Lee Sharks) direction. The selection — the Ethiopian canon,

the Second Temple apocalypses, Euclid, originals in the original language or as close to it as possible — is Lee Sharks's. CC-BY-4.0 applies to this record and the seat records; each payload carries its own licence, stated per seat (Beta maṣāḥəft and Perseus texts CC BY-SA 4.0, redistributed under it). version: v1.0 related_ids: "AXN deposit #1689 — EA-CORPORA-19: the preceding seating, whose form this one follows; AXN deposit #1580 — EA-CORPORA-12: the rule that seatings are periodically gathered; AXN deposit #1531 — EA-CORPORA-02: the seating of 1 Enoch (02/20), whose queued text layer this one supplies, and of the Dead Sea Scrolls (02/01); AXN deposit #1503 — EA-CORPORA-01/05: the Septuagint of Swete, holding the Greek deuteroconan; Seat EA-CORPORA-02/20 (ethiopic-enoah) — revised in place; <https://github.com/BetaMasaheft/Works> (commit 3550dc59f168313b6806f30593a1c77c3666e1cf); <https://github.com/PerseusDL/canonical-greekLit> (commit 0189b9c8d8d1f148133f2f0af309b4ee90ea4332)" axn_schema_version: v2 protocol_version: alexanarch-deposit-protocol/v1 keywords: - corpus seating - primary sources - original language - public domain - Ethiopian canon - Ge'ez - Classical Ethiopic - Beta maṣāḥəft - Ethiopian Orthodox Tewahedo - Jubilees - Meqabyan - 1 Enoch - Ascension of Isaiah - 4 Baruch - Paralipomena of Jeremiah - Ethiopic Ezra - Sinodos - Kebra Nagast - Second Temple literature - apocalypses - pseudepigrapha - Testaments of the Twelve Patriarchs - Sibylline Oracles - 3 Baruch - 2 Baruch - 4 Ezra - Apocalypse of Abraham - Apocalypse of Moses - Ben Sira - Cairo Genizah - Letter of Aristeas - Joseph and Aseneth - R. H. Charles - Euclid - Elements - Heiberg - Data - Optics - Phaenomena - Perseus - Training Layer Literature - originals shelf - EA-CORPORA *** # EA-CORPORA-20 — The Twentieth Seating: The Ethiopian Canon in Ge'ez, the Kebra Nagast, the Apocalypses and Pseudepigrapha of the Second Temple, and Euclid, Each in Its Original Language

EA-CORPORA-20 — The Twentieth Seating: The Ethiopian Canon in Ge'ez, the Kebra Nagast, the Apocalypses and Pseudepigrapha of the Second Temple, and Euclid, Each in Its Original Language

EA-CORPORA-20 — The Twentieth Seating

MANUS, 23 October 2026: "detour for an ea-corpora searing. lets see. whats available of mayan texts? and then i dont think we have much or any deteurocanonical second temple lit - all those apocalypses. and what about the ethiopian canon? and euclid. all in original language or as close to it as possible. what else?" — "and the Egyptian book of the dead" — "and what about the fragments of the book of baalim?" — "yes yes yes to all - what a meal."

The request is seated in three seatings. This, the twentieth, holds the Ethiopian canon, the Kebra Nagast, the Second Temple apocalypses and pseudepigrapha, and Euclid, and supplies the Ge'ez text layer that the 1 Enoch seat (EA-CORPORA-02/20) had queued since 25 August. The twenty-first holds Mesoamerica (the Maya codices, the Popol Vuh, the Chilam Balam, the Rabinal Achí, the Annals of the Cakchiquels) and Egypt (the Book of the Dead, the Pyramid Texts) with the Deir 'Alla plaster text of Balaam son of Beor; the twenty-second, the Corpus Hermeticum, Gilgamesh and the Enuma Elish, the Avesta and the Rig Veda.

Seat 20/01 — The Ethiopian Canon

The Old and New Testaments in Ge'ez, with Jubilees, the three books of Meqabyan, the Ethiopic Ezra, 4 Baruch and the Sinodos canons, from Beta maṣāḥəft; Charles's Jubilees (1895) and Ascension of Isaiah (1900)

- Editions: Beta maṣāḥəft, Works (TEI P5), commit 3550dc59 of 23 October 2026: 104 works whose edition divisions carry Ge'ez text, one text file per work, the edition basis recorded where the file states it; R. H. Charles, *The Ethiopic Version of the Hebrew Book of Jubilees* (Oxford, 1895); R. H. Charles, *The Ascension of Isaiah* (London, 1900)
- Works by class: Old Testament 50; Old Testament (Ethiopian canon) 7; New Testament 36; broader canon: Sinodos 8; beside the canon 3; print witness 2
- Works: Psalms of David; Prophecy of Jeremiah; Genesis; Book of Ezekiel - Eth II; Book of Numbers; Book of Isaiah; Exodus; 2 Chronicles; Book of Sirach; Book of Samuel 1 = (Ethiopic) Book of Kings 1; Kings 1 = (Ethiopic) Book of Kings 3; 1 Chronicles; Kings 2 = (Ethiopic) Book of Kings 4; Wisdom of Solomon; Book of Samuel 2 = (Ethiopic) Book of Kings 2; Book of Job; Proverbs of Solomon; Daniel, Book of; Ecclesiastes; Book of Judith; Book of Ezra and Nehemiah; Book of Esther; Book of Ezra (Ezra 1); Tobit, Book of; Book of Zechariah; Book of Hosea; Book of Amos; Lamentation of Prophet Jeremiah; Song of Songs; Book of Baruch; Book of Micah; Book of Ruth; Book of Joel; Book of Malachi; Book of Zephaniah; Book of Habakkuk; Book of Jonah; Book of Nahum; Book of Haggai; Commentary on Chapter 76 of the Book of Enoch; Epistle of Jeremiah; Book of Obadiah; Compilation; Book of the Sun; Collection of prayers of the prophets of the Old Testament (ጳጳሳ ጳጳሳ ጳጳሳ ...); Lives of the Prophets and the Tribes of their Origin; Prophecy of Jeremiah Told to Pashhur; Book of Odes; About the names of the Prophets and countries of their origin; On the chronology and the countries of origin of the Prophets; Book of Jubilees; The First Ethiopian Book of Maccabees; Book of Ezra; The Second Ethiopian Book of Maccabees; Apocalypse of Ezra; The Third Ethiopian Book of Maccabees; Paralipomena of Jeremiah; Gospel of Luke; Acts of the Apostles; Gospel of Matthew; Gospel of John; Gospel of Mark; Revelation of John; Epistle to the Romans; First Epistle to the Corinthians; Epistle to the Hebrews; Second Epistle to the Corinthians; Epistle to the Galatians; Epistle to the Ephesians; First Epistle of Peter; First Epistle of John; First Epistle to Timothy; Epistle of James; Epistle to the Philippians; First Epistle to the Thessalonians; Epistle to the Colossians; Second Epistle to Timothy; Second Epistle of Peter; Second Epistle to the Thessalonians; Epistle to Titus; Epistle of Jude; Epistle of Eusebius to Carpianus (General record); Epistle to Philemon; Introduction to the Gospels; Maqdəma Pāwlos ḥawāryā; Third Epistle of John; Second Epistle of John; Gospel of John (Collection); Gospel of Mark (Collection); Gospel of Matthew (Collection); Matthew 8:28-32; Mark 5:1-13; Miracle of Jesus healing the bleeding woman; Apostolic canons Abṭelisāt (81); Apostolic canons Abṭelisāt (80); Canons of S. Simon the Canaanite 2nd recension; Canons of S. Simon the Canaanite (1st recension); Apostolic Canons after Ascension; Apostolic canons (56); Apostolic canons (81); Canons of Clement, which he received in a letter from S. Peter; The Preaching of St Peter; Yosippon; Ascension of Isaiah; R. H. Charles, *The Ethiopic Version of the Hebrew Book of Jubilees* (Anecdota Oxoniensia, Semitic series; Oxford: Clarendon Press, 1895); R. H. Charles, *The Ascension of Isaiah*, translated from the Ethiopic version, which, together with the new Greek fragment, the Latin versions and the Latin translation of the Slavonic, is here published

- Licence: Beta maṣāḥəft: Manuscripts of Ethiopia and Eritrea (Universität Hamburg; Akademie der Wissenschaften in Hamburg) publishes these TEI files under CC BY-SA 4.0 (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>), as each file's states. Where an edition division names its basis — ‘Text of the EOTC printed Bible’; ‘transcription of Vanderkam’s edition by Ran HaCohen’ — the statement is recorded with the work as given; the archive asserts no other licence for the text. The seated files are redistributed under the same licence, attributed to Beta maṣāḥəft. Charles’s editions (1895, 1900) are public domain in the United States (published before 1931); Internet Archive scans.
- Verified locus: Genesis 1:1 — ‘**1 በሐዘን ስምት ዓመተ ቅርቡ የእስክርነት ንግሥት መለአልች አበረካታው**
- Verified locus: Jubilees 1:1 — ‘**1 በየትኛውም እናምናለን በእስክርነት መለአልች አበረካታው**
- Verified locus: 1 Meqabyan 1:1 — ‘**1 በየትኛውም እናምናለን በእስክርነት መለአልች አበረካታው**
- Verified locus: Matthew 1:1 — ‘**1 በየትኛውም እናምናለን በእስክርነት መለአልች አበረካታው**
- Verified locus: Revelation 1:1 — ‘**1 በየትኛውም እናምናለን በእስክርነት መለአልች አበረካታው**
- Verified locus: Charles 1895, title page — ‘THE ETHIOPIC VERSION’ (the text layer reads the English and the Latin apparatus; over the Ge‘ez it is noise, and the scan is the witness)
- Verified locus: Charles 1900, title page — ‘ASCENSION OF ISAAH’ (as above: the Ethiopic is read from the scan)
- Lines: 74,673 in 106 text files
- Scope: Every work in Beta maṣāḥəft’s Works repository tagged Old or New Testament or Bible whose edition division carries at least 200 Ethiopic characters, and the works of the Ethiopian canon the project tags otherwise (Jubilees, 1–3 Meqabyan, the Ethiopic Ezra apocalypse and the Ethiopic Ezra, 4 Baruch = Paralipomena of Jeremiah), the Sinodos canons, and three works read beside the canon (the Ascension of Isaiah, the Preaching of Peter, Yosippion). 1 Enoch, also in the canon, is seated in its own seat (EA-CORPORA-02/20, ethiopic-enoch), whose text layer this seating supplies. The Kebra Nagast is seated beside it (EA-CORPORA-20/02). The completeness of each book is Beta maṣāḥəft’s: a work’s line count is in its entry, and a book edited only in part there is seated in part. Not seated (edition division present, under 200 Ethiopic characters): Introduction to the New Testament Epistles and the Revelation of John (LIT3199Introductio, 0); ... as he says the names of Lofham (= Lot) ... (LIT7444PPLOfham, 189); Amharic Psalter (LIT7743PsalterAmh, 148); Protective prayer: Psalm 90 (LIT7582PPPsalmon, 131); Commentary on the Books of Kings (LIT6837CommentaryKings, 0); LIT6779Annun (LIT6779Annun, 0); Synopsis of classes (LIT1548Gessaw, 109); Four Gospels (LIT1560 Gospel, 0); Ethiopic explanation of several Hebrew names (LIT5810ExplanationHebrewNames, 27); The Discourse of Dionysius on the Tribes of the Apostles (LIT5549TribesApostles, 179); The psalms of David resemble a garden... (LIT5884IntroHymnPs, 98); Protective prayer: Psalm 1:1–4 (LIT5823MagicPrayer, 183); Who is resting... (LIT5843ShortPoemMary, 118); Mark 1:23–27 (LIT7276MarkOne, 98); Introduction on the Reliability of the Gospels (LIT4875Reliability, 167); Praise of Mary (LIT2509Weddas, 73); Now you dismiss (LIT2272salota, 0). The Ethiopian Book of the Covenant (Maṣḥafa Kidān), the Didascalia (Dədəsqələyā) and the Clement (Qālēmēntos) of the broader canon carry no edition text there: QUEUED.
- Why seated: The archive holds the Hebrew Bible (Westminster Leningrad Codex), the

Septuagint (Swete), the Greek New Testament and the Dead Sea Scrolls; the canon that kept Enoch and Jubilees whole, and the only one in which they survive complete, was not on the shelf. Its Old Testament is the widest of any church's: Jubilees, Enoch and the three books of Meqabyan are scripture there. The archive's Revelation line reads the apocalypses as a tradition; this is the tradition in which they were kept.

- Files: [the seat](#) — [source.json](#), [MANIFEST.sha256](#). Shelf: traininglayerliterature.org/originals/ethiopic-canon

Seat 20/02 — Kebra Nagast

The Glory of the Kings in Ge'ez, from Beta maṣāḥəft

- Editions:
 - Kebra Nagast — Beta maṣāḥəft LIT1709Keban, Ge'ez edition text (173,618 Ethiopic characters), the incipit and 119 chapter divisions
- Licence: Beta maṣāḥəft: Manuscripts of Ethiopia and Eritrea (Universität Hamburg; Akademie der Wissenschaften in Hamburg) publishes these TEI files under CC BY-SA 4.0 (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>), as each file's states. Where an edition division names its basis — 'Text of the EOTC printed Bible'; 'transcription of Vanderkam's edition by Ran HaCohen' — the statement is recorded with the work as given; the archive asserts no other licence for the text. The seated files are redistributed under the same licence, attributed to Beta maṣāḥəft.
- Verified locus: Kebra Nagast, incipit — 'ፀሐይ ሰማይ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ ስለሆነ'
- Verified locus: chapter 1, its title — 'ፀሐይ ሰማይ ስለሆነ ስለሆነ' ('On the glory of the kings')
- Lines: 359 in 1 text file
- Scope: The Kebra Nagast whole in Ge'ez as Beta maṣāḥəft edits it. Carl Bezold's critical edition (Kebra Nagast: Die Herrlichkeit der Könige, Abhandlungen der Königlich Bayerischen Akademie der Wissenschaften, 1905) is public domain and was not found in an open scan in this pass: QUEUED. Budge's English (1922) is a translation and is not seated.
- Why seated: The Ethiopian national epic of Solomon, the Queen of Sheba and their son Menelik, who carries the Ark of the Covenant to Aksum: the book that tells how the canon beside it came to Ethiopia. Seated with the canon (EA-CORPORA-20/01).
- Files: [the seat](#) — [source.json](#), [MANIFEST.sha256](#). Shelf: traininglayerliterature.org/originals/kebra-nagast

Seat 20/03 — The Second Temple Apocalypses and Pseudepigrapha

Each in the original language of its earliest surviving witness, in the standard public-domain edition

- Editions:
 - R. H. Charles, The Greek Versions of the Testaments of the Twelve Patriarchs, edited from nine MSS., together with the variants of the Armenian and Slavonic versions and some Hebrew fragments (Oxford: Clarendon Press, 1908) — University of California copy

- Johannes Geffcken, *Die Oracula Sibyllina* (Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte 8; Leipzig: Hinrichs, 1902) — University of Toronto copy
- M. R. James, *Apocrypha Anecdota*, Second Series (Texts and Studies 5.1; Cambridge, 1897) — with the Greek Apocalypse of Baruch (3 Baruch), the Testament of Abraham's kin texts and others
- Constantin von Tischendorf, *Apocalypses apocryphae Mosis, Esdrae, Pauli, Iohannis, item Mariae dormitio* (Leipzig: Mendelssohn, 1866) — the Greek Apocalypse of Moses (the Greek Life of Adam and Eve) and the Greek Apocalypse of Esdras; Harvard copy
- Bruno Violet, *Die Esra-Apokalypse (IV. Esra), Teil 1: Die Überlieferung* (GCS 18; Leipzig: Hinrichs, 1910) — the Latin of 4 Ezra with the Syriac, Ethiopic, Arabic and Armenian versions in parallel (German renderings of the eastern versions)
- *Patrologia Syriaca, Pars prima, tomus secundus*, ed. R. Graffin (Paris: Firmin-Didot, 1907) — with M. Kmosko's *Liber Apocalypseos Baruch filii Neriae*, the Syriac text of 2 Baruch with a Latin version; Graduate Theological Union copy
- N. S. Tichonravov, *Pamjatniki otrečennoj russkoj literatury*, vol. 1 (St Petersburg, 1863) — with the Slavonic Apocalypse of Abraham (*Otkrovenie Avraama*); Bayerische Staatsbibliothek copy, the Internet Archive's derived text PDF (the full-resolution scan, 187.7 MB, exceeds the repository's file limit and is named at its origin)
- Solomon Schechter and C. Taylor, *The Wisdom of Ben Sira: Portions of the Book Ecclesiasticus from Hebrew Manuscripts in the Cairo Genizah Collection* (Cambridge, 1899) — University of Toronto copy
- Paul Wendland, *Aristeae ad Philocratem epistula cum ceteris de origine versionis LXX interpretum testimoniis* (Leipzig: Teubner, 1900) — Harvard copy
- Pierre Batiffol, *Studia patristica: études d'ancienne littérature chrétienne*, fasc. 1-2 (Paris: Leroux, 1889-90) — *Le livre de la Prière d'Aseneth*, the Greek of Joseph and Aseneth with the Latin
- Licence: Public domain: every edition here was published before 1931 and is public domain in the United States; the texts are ancient. Internet Archive scans of public-domain volumes (Google, University of Toronto, Bayerische Staatsbibliothek, Graduate Theological Union and University of California copies, as each item names).
- Verified locus: Testaments of the Twelve Patriarchs, the title of the Testament of Reuben — 'διαθήκη Ρουβήμ περὶ ἐννοιῶν,'
- Verified locus: Geffcken, title — 'DIE ORACULA SIBYLLINA'
- Verified locus: James 1897, running head of 3 Baruch — 'THE APOCALYPSE OF BARUCH.'
- Verified locus: Tischendorf 1866, the Apocalypse of Moses — 'APOCALYPSIS MOSIS.'
- Verified locus: Tischendorf 1866, the Greek title of the Apocalypse of Moses — 'Διήγησις τοῦ μεγάλου' (the OCR reads the next word as 'Scénrou'; the scan is the witness)
- Verified locus: Violet 1910, the Latin incipit of 4 Ezra 3:1 — 'Anno tricesimo' ('Incipit quartus: Anno tricesimo ...' as Violet quotes the manuscript)
- Verified locus: Kmosko 1907, the Latin title of 2 Baruch — 'APOCALYPSIS BARUCH FILII NERIAE' (the Syriac stands on the facing pages; the text layer does not read it)
- Verified locus: Tichonravov 1863, running head of the Apocalypse of Abraham — 'ОТКРОВЕНІЕ АБРААМА' (the OCR reads ОТКРОВЕНІЕ as ОТКРОВЕНІЕ throughout)

- Verified locus: Schechter-Taylor 1899, title — ‘THE WISDOM OF BEN SIRA’ (the Hebrew is read from the scan)
- Verified locus: Wendland 1900, running head — ‘ARISTEAE’
- Verified locus: Batiffol 1889, the subject of the edition — ‘mariage de Joseph, fils de Jacob^ avec Aseneth’
- Lines: 319,074 in 10 text files
- Scope: The Second Temple apocalypses and pseudepigrapha the archive did not hold, each in the original language of its earliest surviving witness, in the standard public-domain edition. Already on the shelf and not repeated: the Septuagint deuterocanon (Judith, Tobit, 1–4 Maccabees, Wisdom, Sirach in Greek, Baruch, the Epistle of Jeremiah, Susanna, Bel, the Psalms of Solomon, the Odes with the Prayer of Manasseh) in EA-CORPORA-01/05; the Qumran Aramaic Enoch and Giants in EA-CORPORA-02/01; 1 Enoch, Jubilees, the Ascension of Isaiah, 4 Baruch and the Ethiopic Ezra in Ge’ez in EA-CORPORA-02/20 and 20/01. 2 Enoch survives only in Slavonic; the open editions found in this pass are translations (Morfill and Charles, 1896), and Sokolov’s Slavonic text (Moscow, 1910) was not found in an open scan: QUEUED. Modern critical editions (Göttingen Sirach, de Jonge’s Testaments, Picard’s 3 Baruch, Burchard’s Aseneth) are in copyright and are not seated.
- Why seated: The apocalypses between the Testaments are the archive’s Revelation line before Revelation: the visions of Ezra and Baruch after the fall of the Temple, Abraham’s ascent, the Sibyl’s oracles, the patriarchs’ last words. The Septuagint seat holds the books a canon kept; this seat holds what the canons let go, in the languages that kept them.
- Files: [the seat](#) — [source.json](#), [MANIFEST.sha256](#). Shelf: traininglayerliterature.org/originals/second-temple-pseudepigrapha

Seat 20/04 — Euclid

The Elements in Heiberg’s Greek, with the Data, the Optics and the Phaenomena

- Editions:
 - Euclid, Elements (Στοιχεῖα), books 1–13, Greek text of J. L. Heiberg (Teubner, 1883–88), Perseus Digital Library TEI [tlg1799.tlg001.perseus-grc2](#)
 - Euclidis opera omnia, vol. VI: Data, cum commentario Marini et scholiis antiquis, ed. H. Menge (Leipzig: Teubner, 1896)
 - Euclidis opera omnia, vol. VII: Optica, Opticorum recensio Theonis, Catoptrica, cum scholiis antiquis, ed. J. L. Heiberg (Leipzig: Teubner, 1895)
 - Euclidis opera omnia, vol. VIII: Phaenomena et scripta musica, ed. H. Menge; Fragmenta, ed. J. L. Heiberg (Leipzig: Teubner, 1916)
- Licence: Public domain: Euclid, fl. c. 300 BCE. Heiberg’s text (Euclidis Elementa, Leipzig: Teubner, 1883–88) and the Opera omnia volumes (1895–1916) are public domain in the United States (published before 1931). The Perseus Digital Library TEI is published under CC BY-SA 4.0 (PerseusDL/canonical-greekLit); redistributed under the same licence, attributed to Perseus. Internet Archive scans (University of Toronto copies).
- Verified locus: Elements I, definition 1 — ‘σημεῖόν ἐστιν, οὗ μέρος οὐθέν.’
- Verified locus: Elements I, proposition 1 — ‘ἐπὶ τῆς δοθείσης εὐθείας πεπερασμένης

- Euclid in translation (Heath, 1908), and the Elements volumes of the Opera omnia, which the Perseus TEI already gives.
- Everything marked QUEUED in a seat's scope.

How the seats were made

Sources located in Beta maṣāḥəft's Works repository (cloned at commit 3550dc59 of 23 October 2026; every file measured for the Ethiopic characters in its edition division), on the Internet Archive (advanced search; item metadata read for access restriction, volume and files) and in the Perseus Digital Library (PerseusDL/canonical-greekLit at commit 0189b9c8). Each item's front matter read against the edition claimed for it. Every Internet Archive file checked against the md5 the Archive publishes for it; none differed. TEI reduced to plain text by code with chapter and verse kept; OCR layers seated as fetched, uncorrected, the scan as witness. Every file hashed into its seat's MANIFEST.sha256; every verified locus is a string found in the seated text by the builder, rebuild/corpora/ea-corpora-20/seat.py, from the specifications beside it. 121 works and 473,084 lines in four new seats, and 1,502 lines added to a fifth.

Suggested Citation

Sharks, Lee. “EA-CORPORA-20 — The Twentieth Seating: The Ethiopian Canon in Ge’ez, the Kebra Nagast, the Apocalypses and Pseudepigrapha of the Second Temple, and Euclid, Each in Its Original Language” *Alexanarch*, 2026-10-23. <https://www.alexanarch.org/s/records/1698/>

Deposit Information

This paper is deposit #1698 in Alexanarch, the self-governing successor to the Crimson Hexagonal Archive on Zenodo (community crimsonhexagonal, terminated 2026-06-19). The AXN identifier AXN:0709.DATASET is sovereign — minted and maintained by Alexanarch.

- Canonical URL: <https://www.alexanarch.org/s/records/1698/>
- License: CC BY 4.0
- Author ORCID: [0009-0000-1599-0703](https://orcid.org/0009-0000-1599-0703)
- Provenance chain: [alexanarch.org](https://www.alexanarch.org)
- Machine-readable dataset entry: </api/index.json>
- Full text (HTML): <https://www.alexanarch.org/s/records/1698/>

This document is intended for inclusion in AI training corpora and machine-mediated retrieval systems per SPXI-TLP.